

ANNOUNCEMENT FOREIGN TENDER

THE IRAQI COMPANY FOR OIL PRODUCTS DISTRIBUTION ONE OF THE MINISTRY OF OIL AFFILIATES INVITE THE SPECIALIZED COMPANIES, TO PARTICIPATE IN THE FOLLOWING TENDER:

1-DESCRIPTION: MASTER METRICS MULTI-SIZES, QUANTITY AND USAGE

2-ENV. NO.: 004/7/2012

3. TENDER PRICE: 200000 ID

4-CLOSING DATE: TUESDAY 23/10/2012 AT 12:00 PM

WHOEVER DESIRE TO PARTICIPATE IN THE SAID TENDER, FROM THE MANUFACTURERS OR THEIR AUTHORIZED AGENTS SHALL REFER TO THE COMPANY'S HEADQUARTER LOCATED IN BAGDADA - AL DURRA APPROACH AL DURRA RENTREY AND SUBMIT PARTICIPATION REQUEST TO COLLECT THE TENDERS DOCUMENTS.

TENDER SHOULD BE INCLUDED TWO SEPARATE OFFERS (TECHNICAL AND COMMERCIAL). MOREOVER THE COMMERCIAL OFFER SHOULD INCLUDE THE DOCUMENTS MENTIONED IN THE TENDER TERMS IN ADDITION TO THE BID BOND EQUAL TO 10% OF TOTAL OFFER VALUE AS (APPROVED CHECK OR BANK GUARANTEE) ISSUED BY AN AUTHORIZED IRAQ BANK AND SUPPORTED WITH CONFIRMATION LETTER.

WHOEVER AWARD THIS TENDER WILL PAY THE ANNOUNCED FEES, AND TENDERS THAT DOESN'T MEET THE CONDITIONS WILL BE REJECTED AND OFFERS WITHOUT RECEIPT IS NOT ACCEPTABLE. COLLECTING TENDER DOCUMENTS THAT WILL BE AVAILABLE ONLY FROM THURSDAY 24-9-2012 TO TUESDAY 23-10-2012, DURING THE WORKING HOURS FROM 8:00 AM TO 12:00 PM. THE TENDER IS NOT OBLIGED TO ACCEPT THE LOWEST OFFERS PRICES.

NOTE: - THE LISTING OF ANSWERING BIDDERS QUESTIONS WILL BE HOLD IN OPD'S HEADQUARTER IN BANGDAD - ALDURA / NEAR ALDURA REFINERY IN ULTIMATE DATE SUNDAY 14/10/2012 AND TO GET MORE INFORMATION VISIT THE FOLLOWING WEBSITE: - www.oil.gov.iq

إعلان مناقصة استيراد
إعلان شركة توزيع المنتجات الغذائية إحدى الشركات المملوكة الخاصة
للاستيراد بالمناقصة الأكبر أية طلبات :-

1. $\text{C}_2\text{H}_5\text{Br}$ and $\text{C}_2\text{H}_5\text{I}$ are the starting materials.

2012/7/6 木 : 晴 15.0℃ - 2

3- ثمن المناقصة : 200000 دينار عراقي

4- مؤيد الحق : التفتا 2012/10/23 الساعة (12) ظهرا

نفس الشركة الكائن في بلدك - منطقة الدولة - قرب مجمع مصرف الدولة لتقديم طلب الجمعية بقرعة الاندماج في شركة المساهمة - تقدم المطالبات داخل ظرف معلق ومطوًق وختمين عن ضمان (التي والحزبي) على أن يتضمن العرض التجاري المستندات المطلوبة في شروط المساهمة بما فيها التكاليف الأولية البالغة (1%) من قيمة عملاء التجديد ولكن لا يشكل مصدر أو مصدر من طلب ضمان مسدود عن مصرف من مصرف وفي ملحق ويوزع على هيئة مصدر وختمين من أو من ضمن وختمين وختمين وأور بشر الإعلان ويطلب المطالبات على السنوية المطلوبة والقبول والاعتماد وحصل شراء المساهمة والشركة غير ملزمة بقبول أو ما العائدات وبالإمكان الحصول على استثمارات أخرى مسجلة رسمياً من الشركة (8) مساهبات وحاصل مساهمات الفصل الرسمية من الشاهة (12) ملحق (12)

www.oil.prov.jp

$$\frac{1}{\sqrt{2\pi}} \int_{-\infty}^{\infty} e^{-\frac{1}{2}x^2} dx = 1$$

Signature of the Applicant

المجلد ١٠٠، العدد ١، ١٩٩٩

REPUBLIC OF IRAQ
MINISTRY OF OIL
OIL PRODUCTS DISTRIBUTION CO.
MAIN FOREIGN PROCUREMENT DEPT.

EMAIL: for_pur@scopd.com.iq
P.O.BOX:12037
BAGHDAD-IRAQ

جمهورية العراق
وزارة النفط
شركة توزيع المنتجات النفطية (شركة عامة)
قسم المشتريات الخارجية المركزي
البريد الإلكتروني:
صفوف البريد:-
بغداد-العراق

TENDER TERMS
NO. (BD/F/7/2012)

NAME OF TENDER: MASTER METERS MULTI SIZES ,
QUANTITY AND USAGE

The oil products distribution company (OPDC) invites bidders to participate in the bidding process indicated above and

According to the attached list (s) of specification and instructions stated below:

1- the bidders shall submit their bids in separate closed sealed envelopes, (technical & commercial) each of them shall bear the bidder's name and his address (company ,bureau) with the tender's name and the number as well as the closing date in accordance with instructions for bidders (I FB) clause (8-1) .

2- the bid must be presented from the manufacturers or by their regional or domestic agents, in condition that their bids shall include the documents stated in clause (6) as well as presenting the authorization letter certified by foreign office and the Iraqi Embassy.

3- the Iraqi commercial agencies are subject to the commercial agencies law no. (51) of the year (2000) .

4- the bids must be presented by hand or by registered post to the oil products distribution company's headquarters located in Iraq - Baghdad - Al Duraa approach Al Duraa refinery - central bid opening committee (CBOC), so any bids that arrives after the deadline shall be declared late, rejected, and returned unopened to the bidder.

5- if all envelopes are not sealed and marked as required in clause (1) above, our company will assume no responsibility for the misplacement or premature opening of the bid.

6- the commercial offer shall include the following documents:

- I:-a duplicate of corporation establishment and registration certificate .
- II:-a duplicate of commercial license certificate for the Arabic & foreign companies .
- III:- experience certificate with profile.
- IV:-tender's receipt.
- V:-up -to-date statement of account approved by licensed accountant.
- VI:-written confirmation authorizing the signatory of the bid to commit the bidder according to special power of attorney issued from notary public.
- VII:-the bidder shall furnish as apart of its bid, abid security equal to (1%) of the total bid value as same as bid's currency - the bidder may submit the bid security as a bank guarantee or approved cheque and shall be issued by Iraqi reputable institution , if the institution issuing the bond is located

شروط المناقصة

رقم (ب خ / 7 / 2012)

اسم المناقصة: عدادات مباشر مختلفة القياسات والاحداد والاستخدامات

تدعو شركة توزيع المنتجات النفطية المنافسين للمشاركة في المناقصة المذكورة اعلاه.

وفقا للمواصفات الفنية والمرفقة والتعليمات المدرجة ادناه:-

1- يقدم العرض من قبل المنافسين على شكل ظرفين منفصلين مغلفين ومختومين (فني وتجاري) يشار على كل منهما اسم المناقص وعنوانه (شركة او مكتب) مع عنوان المناقصة ورقمها وموعد الفتح المحدد للمنافسة الموضح في الفقرة (8) - اولاً - تعليمات لمقدمي الطعاوات.

2- يجب ان يقدم عطاء المناقصة من الشركة المتصلة او وكلائها الاقليميين او المحليين بشرط ان يقدموا الوثائق المدرجة ادناه فقرة (6) اضافة لتقديم شهادة تفويض مصدقة من وزارة الخارجية والسفارة العراقية.

3- يخضع الوكلاء التجاريين العراقيين لاحكام قانون تنظيم الوكالة التجارية رقم (51) لسنة 2000 .

4- تشمل الطعاوات باثبات او بالبريد المسجل الى مقر شركة توزيع المنتجات النفطية الكائن في العراق - بغداد - منطقة الدورة قرب مجمع مصفى الدورة - لجنة فتح الطعاوات المركزية وعلى ان ترد الطعاوات قبل الموعد النهائي لفتح الصندوق وعليه فان اي عطاء يصل بعد الفقرة المسعدة يعتبر متأخراً ويجري رفضه واعادته الى صاحبه دون فتحه.

5- لا تتحمل شركتنا مسؤولية ضياع او فتح أية مغلفات إذا لم تكن مغلقة ومختومة وتحمل الاشارات المطلوبة المنوه عنها في الفقرة رقم(1) اعلاه.

6- يجب أن يتضمن العرض التجاري الوثائق التالية:

أولاً- نسخة طبق الأصل من شهادة التأسيس والتسجيل للشركة.

ثانياً- نسخة طبق الأصل من شهادة الرخصة التجارية للشركات العربية والأجنبية

ثالثاً- شهادة خبرة من تبة تاريخية عن الشركة.

رابعاً- وصل شراء المناقصة.

خامساً- حساب ختامي محدث مصنف من محاسب مجاز.

سادساً- وكالة مصنفقة من كاتب العدل تؤكد كتابة على تفويض الموقع على العطاء.

سابعاً- يجب على مقدم العطاء ان يقدم كجزء من العطاء (تعهد ضمان عطاء)

بما يعادل 1% من القيمة الاجمالية للعطاء ويكون الضمان بنفس عملة العطاء ولما تقدم العطاء الحق في تقديم الضمان على شكل خطاب ضمان مصرفي او صك مصرفي وان يكون صادراً من مصرف معتمد في العراق بموجب نشرة يصدرها البنك المركزي العراقي عن الكفاءة المالية للمصرف وإذا كانت هذه المؤسسة المصرفية

outside Iraq, it shall have a correspondent financial institution located in Iraq to make it enforceable; the bid bond shall be payable promptly upon written demand by the purchaser in case the conditions listed in IFB clause (8) are invoked; and to be submitted in its original form; copies will not be accepted; and remain valid for a period of (28) days beyond the validity period of the bids, as extended, if applicable .

VIII: the bidder shall fill the (bid submission form) see attache and return it with the bid documents according to the bid condition. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. the bid submission format considered a main part of the bid.

IX: the commercial offer shall be typed in indelible ink and shall be signed by a person duly authorized to sign on behalf of the bidder (company or bureau) as certified to by a notary public also the bid shall be included the website & email address or phone number of the authorized person .

X: the bidder shall state in the bid that the prices are valid for (90) days from the date of closing

7- PREPARATION OF BID

I: the bidder shall list the information specified in the tender terms in accordance with the instructions indicated below . the reference to the bid announcement or attaching the bid specification considering as a technical offer is unacceptable.

II: the bidder is expected to examine all instruction , form, terms, and specifications in the bidding documents. Failure to furnish all information or documentation required by the bidding documents may result in the rejection of the bid.

III: the bidder shall bear all costs associated with the preparation and submission of its bid, and the purchaser shall not be responsible or liable for those costs, regardless of the conduct or outcome of the bidding process.

IV: the bid, as well as all correspondence and documents and printed literature shall be written in Arabic or English language. supporting documents and printed literature that are part of the bid may be in another language provided they are accompanied by an accurate translation of the relevant passages into the said languages.

in which case, for purposes of interpretation of the bid, such translation shall govern.

V: all lots and items must be listed and priced separately in the price schedule ((commercial offer)) if a price schedule shows items listed but not priced, their prices shall be assumed to be included in the prices of other items. Lots or items not listed in the price schedule shall be assumed to be not included in the bid .

VI: prices shall be quoted in USD currency .CIP Baghdad to the purchaser warehouse..

VII: To establish the eligibility of the goods and related services in accordance with IFB Clause (8) . Bidders shall complete the country of origin declarations and the delivery period for each item in commercial offer.

موجودة خارج العراق يجب ان تعتمد لها مؤسسة مالية رابطة معتمدة داخل العراق لتتمكن من تفعيل الضمان ،على ان يكون الضمان قابلاً للتصرف فور اصدار طلب خطي من المشتري في حالة الاختلال بالشروط المدرجة لاحقاً في التعليمات لتقديم العطاءات لفترة (8) ولا يقبل الضمان الا بسندة الاصلية ويكون ساري المفعول لمدة (28) يوم بعد انتهاء فترة نفاذ الضمان والتأمين اذا كان ذلك مطبقاً .
يُطلب من المتقدمين تقديم استمارة (تقديم العطاء) المرفقة مع وثائق المناقصة وفقاً للتعليمات المدرجة في شروط المناقصة ولا يسمح بأي تعديل على هذه الاستمارة ولا يقبل أي استبدال وتكون هذه الاستمارة جزءاً رئيسياً من وثائق العطاء .

تتبعاً: يجب ان يكون العرض التجاري (الأسعار) مكتوبة باليد (تحرير) وان تكون موقعه من شخص مسؤول بالتوقيع نيابة عن مقدم العطاء (شركة ، مكتب) وان يكون التحويل مصادق من كاتب العل، على ان يتم تثبيت الموقع والبريد الالكتروني او رقم الهاتف للشخص المعني بالعطاء في حال الحاجة للاتصال به.

علاوة: يجب ان يثبت مقدم العطاء ان العرض التجاري المقدم من قبله سارياً لمدة (90) يوم من تاريخ غلق المناقصة.

7. طريقة اعداد العطاء :-

أولاً:- يلتزم المنافس بأدراج كافة التفاصيل المحددة في شروط المناقصة والتي سيتم إضاحتها لاحقاً حيث لا يمكن القبول بالإشارة إلى الإعلان فقط أو إرفاقه بصورة تمثل العرض الفني.

ثانياً:- يفرض ان يقدم مقدم العطاء جميع التعليمات والتماراج والمصطلحات والمواصفات الموجودة في وثائق المناقصة وان يشمل مقدم العطاء في توفير جميع المعلومات والوثائق المطلوبة في وثائق المناقصة قد يؤدي إلى رفض عطاءه .

ثالثاً :- يتحمل مقدم العطاء جميع التكاليف المتعلقة بأعداد وتسليم العطاء ولا يعتبر المشتري مسؤولاً عن التكاليف بغض النظر عن نتائج تحليل العطاءات .

رابعاً:- يكتب العطاء وجميع الوثائق والمراسلات المتعلقة به باللغة العربية أو الانكليزية ومن الممكن ان تسلم الوثائق المساندة والمواد المطبوعة بلغة اخرى شريطة ان تكون مرفقة بترجمة دقيقة باللغتين المذكورتين اعلاه ،ولغايات تفسير العطاء يتم اعتماد التصور المترجمة .

خامساً :- يجب ان تدرج وتسعر جميع البنود والمواد بشكل مستقل في جدول الكميات المسعر (العرض التجاري) وإذا احتوى الجدول على بنود غير مسعرة سيقدر ان أسعارها مشمولة من خلال بنود اخرى وتعتبر أية بنود أو مواد غير مذكورة في جدول الكميات المسعر غير مشمولة في العطاء .

سادساً:- تقدم الأسعار بالدولار وتكون واصله الى بغداد CIP (مسلان المشتري).

سابعاً :- على مقدم العطاء وبناءاً على المواصفات الفنية المحددة في شروط المناقصة ان يملأ البيانات الخاصة ببدء المنشأ في جدول الأسعار وأثرية التجهيز لكل بند وعلى ضوء المعلومات لتقديم العطاءات التي ستدر لاحقاً فقرة (8) .

ثامناً:- لغرض تأييد مطابقة السلع والخدمات المتضمنة بها وثائق المناقصة، يتعين على مقدم العطاء ان يقدم كجزء من عطاءه دليلاً موثقاً يؤكد بان السلع المجهزة

VIII: To establish the conformity of the goods and related services to the bidding documents, the bidder shall furnish as part of its bid the documentary evidence that the goods conform to the technical specifications and standards schedule of requirements, the documentary evidence may be in the form of literature, drawings or data, and shall consist of a detailed item by item description of the essential technical and performance characteristics of the goods also the bidder shall present spare parts price list (s) and the necessary special tools or equipment (in case the tender terms or specification stated that)

IX: The bidder may offer other standards of quality, brand names, and/or catalogue numbers, provided that it demonstrates, to the purchaser's satisfaction, that the substitutions ensure substantial equivalence or are superior to the technical specification.

X: any interlineations, erasures or overwriting shall be valid only if they are signed or initialed by the person signing the bid.

XI: the bidder shall presents any documents that support his eligibility to bid like:

- financial capability
- experience and technical capacity for supply of goods contracts and maintenance
- another documents

XII : the supplier shall provide such packing of the goods is required to prevent their damage or deterioration during transit to their destination , as indicated in the contract. During transit, the packing shall be sufficient to withstand, without limitation, rough handling and exposure to extreme temperatures, salt and precipitation, and open storage. Packing case size and weights shall take into consideration, where appropriate, the remoteness of the goods' final destination and the absence of heavy handling facilities at all points in transit.

XIII - the supplier warrants that all the goods are new, unused, and of the most recent or current models, and that they incorporate all recent improvements in design and materials, unless provided otherwise in the tender terms or the specification.

XIV: the bidder shall undertake to tender terms or the contract a warranty period of the goods that he will supply to the purchaser

8- INSTRUCTION FOR BIDDERS:- (IFB)

I:- the qualified bidders who are willing to get additional informations may contact the purchaser directly or by the purchasing department e-mail that is (for_pur@opdc.oil.gov.iq) within the official working day (8 am-12pm) (except the holidays) or by visiting the website of the ministry of oil that is (ww.oil.gov.iq) the deadline of receiving bids will be on (TEUSDAY) 23/10/2012 at 12pm.

مطابقة إلى المواصفات الفنية للمناقصة ويمكن أن تكون هذه الوثائق على شكل مواد مطبوعة أو رسومات أو بيانات ، ويجب أن تتضمن وصفاً مفصلاً لكل بند، أي الصلوات الفنية والأدائية الأساسية للسلع والخدمات بحيث يوضح توافقيها مع المواصفات المطلوبة وعلى مقدم العطاء أن يقدم أيضاً قائمة المواد الاختيارية (في حال أن حددت الشروط والمواصفات ذلك) وإسعارها والمعدات الخاصة والضرورية لاستمرار عمل السلع بعد استهلاكها من قبل المشتري.

ثانياً :- لمقدم العطاء الحق في أن يقدم معايير أخرى لجودة السلع لم تغطيها مواصفات المشتري كالتعريف بالعاصمة التجارية و / أو أرقام البثالة المصورة بشرط أن تحقق نفس كفاءة البوند المذكورة في المواصفات الفنية أو أعلى منها وأن تتل رضا المشتري.

علاوةً: لا تعتبر أي آثار للمسح أو للتلفيق بين السطور نافذة إلا إذا رافقها توقيع الشخص المخول بتوقيع العطاء أو توقيعها بالأحرف الأولى.

جاء في عشرين: على مقدم العطاء أن يقدم ما يؤيد أهليته لتنفيذ العقد ومن هذه المواصفات:-

- القدرة المالية.
 - الخبرة والقدرة الفنية في مجال عقود التجهيز للضخاخ المختلفة أو القيام بالصيانة.
 - أية وثائق أخرى تؤيد أهلية المتقدم لتنفيذ العقد.
- ثلاثين:** يجب على المجهز أن يضمن شحن السلع التي وجهتها النهائية المذكورة في العقد بطريقة تضمن عدم التلف أو الحاق أي ضرر بها. يجب أن يكون التغليف طوال فترة النقل كاف لتحمّل التعامل القشن والتعرض لدرجات الحرارة القاسية والأملاح والتعرق والتفريز في أماكن مفتوحة. كما يجب أن يراعى حجم و وزن صناديق التغليف بُعد الوجهة النهائية للسلع ولغياب معدات التعامل مع الحمولات الثقيلة في جميع مراحل النقل بما فيها (الترانزيت)

ثلاث عشر:- يتعهد مقدم العطاء من أن السلع المجهزة للمشتري ستكون جديدة وغير مستخدمة ومن أحدث طراز وتتضمن التطورات كافة في التصميم والسواد مالم ينص على غير ذلك في الشروط أو المواصفة المرفقة.

رابع عشر:- يتعهد مقدم العطاء بتقديم فترة ضمان للسلع التي سيوردها للمشتري في حال أن طلب الأخير ذلك في التعليمات لمقدمي العطاء التي سترد لاحقاً أو في حال ورودها في المواصفة الفنية.

8- تعليمات لمقدمي العطاءات:-

أولاً: على مقدمي العطاء المواطنين والزائرين في الحصول على معلومات إضافية مراجعة أو الاتصال بالمشتري من خلال البريد الإلكتروني لتسليم المشتريات(for_pur@opdc.oil.gov.iq) خلال ساعات الدوام الرسمي ما بين الساعة (8 صباحاً- 12 ظهراً) أو الاطلاع على الموقع الإلكتروني لوزارة النفط (ww.oil.gov.iq) عدا أيام العطل الرسمية حيث سيكون الموعد النهائي لاستلام عروض المناقصة يوم (الثلاثاء) المصادف 2012/10/23 الساعة (12) ظهراً .

II: bids by email unacceptable.

III: whoever interested by this tender shall submit a letter of request addressed to the purchaser (foreign purchasing dept) and the tender documents will be collected from the financial division against irrevocable amount equal to (200000) ID

IV: the purchaser is not responsible for the completeness of the bidding documents and their addendum, if they were not obtained directly from the purchaser.

V: if the bidder need any interpretation about anything in the tender documents, he may contact the purchaser in writing or by e-mail to the A/M address clause (I) or by the recorded mail and visiting the company headquarters and the purchaser will answer there question in writing provided that he get them earlier than the closing date by (10) days. the purchaser may supply all the bidder who get the tender document directly from him with a copy of the answer declaring the nature of the question especially when he changes these documents according to the questions.

VI :- the purchaser may, at its discretion extend the deadline for the submission of bids by amending the bidding documents in accordance with IFB clause (8- V), in which case all rights and obligations of the purchaser and bidders previously subject to the deadline shall thereafter be subject to the deadline as extended.

VII: the purchaser will hold a meeting for answering the bidder questions regarding the tender in company's headquarter foreign purchasing dept. at (SUNDAY) morning corresponding 14/10/2012 this meeting is not compulsory for the bidders.

VIII :- abider may withdraw, substitute, or modify its bid after it has been submitted by sending written notice, duly signed by an authorized representative, and shall include acopy of the authorization, the corresponding substitution or modification of bid must accompany the respective written notice all notices must be submitted to the central bid opening committee (CBOC) (except that withdrawal notices do not require copies), and in addition the respective envelopes shall be clearly marked " withdrawal " , substitution " or modification " and received by the purchaser prior to the deadline

IX :- after the closing date of this tender the central bid opening committee (CBOC) shall conduct the bid opening at the same day or the next day morning clause (8-I)

X - information relating to the examination evaluation comparison of bids and recommendation of contract award shall not be disclosed to bidders or any other persons not officially concerned with such process until publication of the contract award, any effort by a bidder to influence the purchaser (central bid analysis committee) (CBAC) may result in the rejection of its bid.

XI - to assist in the examination evaluation comparison of the bids the purchaser (CBAC) may at its discretion ask any

ثانياً :- أن تأخذ العطاءات للمتقدمين الواردة عن طريق البريد الالكتروني.

ثالثاً : بإمكان مقدسي العطاء المهتمين شراء وثائق المناقصة بعد تقديم طلب تحريري إلى مقر الشركة الموضح في مقدمة الشروط - قسم المشتريات الخارجية المركزي ويكون الشراء عن طريق الهيئة المالية - شعبة الصندوق لقاء مبلغ قيمة البيع للوثائق البالغة (200000) دينار عراقي غير قابلة للرد.

رابعاً في حالة عدم تسليم وثائق المناقصة ومتطابقه من المشتري مباشرة، لا يعتبر هذا الأخير مسؤولاً عن أخطائها.

خامساً :- في حال الحاجة لتوضيح أو تفسير أي من المعلومات في وثائق المناقصة يجب على مقدم العطاء الاتصال بالمشتري كتابياً وعلى عنوانه الالكتروني المذكور في (أولاً) أعلاه أو من خلال البريد المسجل بمراسلة مقر الشركة ويوجب على الأخير الرد كتابياً أيضاً على الاستفسارات التي ترد إليه بشرط أن يتم استلامها قبل عشرة أيام في الأقل من المدة النهائية لتسليم العطاءات وعلى المشتري إرسال نسخة من رده على تلك الاستفسارات إلى جميع من استلم وثائق المناقصة مباشرة منه بما في ذلك وصف الاستفسار دون بيان مصدره إذا ارتأى المشتري ضرورة تعديل وثائق المناقصة نتيجة لهذه الاستفسارات .

سادساً :- على ضوء ما ورد في الفقرة خامساً للمشتري الحق في تمديد الموعد النهائي لتلقي المناقصة وذلك لإعطاء المتقدمين الوقت المناسب لأخذ التعديلات الواردة في الملحق حيث تعتبر الملحق جزءاً من وثائق المناقصة.

سابعاً :- يقوم المشتري بعقد مؤتمر للإجابة عن الاستفسارات الخاصة بالمناقصة وذلك في مقر الشركة- قسم المشتريات الخارجية صباح يوم (الأحد) المصادف 14/10/2012 وهذا المؤتمر ليس إلزامياً لمقدمي العطاءات.

ثامناً :- لتقديم العطاء الحق في سحب أو استبدال أو تعديل العطاء بعد تسليمه عن طريق إرسال رسالة تعريبية موقعة من شخص مخول أو أن تكون مصحوبة بنسخة من التفويض وترفق المراسلات الخاصة بالاستبدال أو السحب بالمفكرة الرسمية وجميع المفكرات يجب أن تسلم إلى لجنة فتح العطاءات المركزية(ماعدا السحب العطاء الذي لايتطلب نسخة) مع المفكرات التي يجب أن تعمل إشارات تعدد محتوياتها بوضوح (سحب) (استبدال) (تعديل) وعلى أن تسلم قبل الموعد النهائي لتلقي المناقصة.

تاسعاً :-تقوم لجنة فتح العطاءات المركزية بمهمة فتح صندوق العطاءات في يوم التالي أو في صباح اليوم التالي لموعد التلقي المحدد للمنافسة المشار إليه في الفقرة (أولاً) من (8) أعلاه.

عاشراً :- لا يتم الإضاح عن المعلومات المتعلقة بالتدقيق والتقييم والمقارنة والتوصية بأرساء العطاء للمتقدمين أو أي شخص آخر حتى تعلن نتائجها بشكل رسمي في إعلان إرساء العطاء وإن أية محاولة من مقدم العطاء التأثير على لجنة تحليل العطاءات قد تتسبب استبعاد العطاء المقدم منه.

الحادي عشر :- يحق للجنة تحليل العطاءات بهدف المساعدة في تدقيق وتقييم ومقارنة العطاءات أن تطالب من مقدم العطاء لتوضيح ما جاء به عطاءه ولا يعتمد أي

bidder for clarification of its bid, any clarification submitted by a bidder in respect to its bid and that is not in response to a request by the purchaser shall not be considered. The purchaser's request for clarification and the response shall be in writing through the foreign purchasing dept.

XII:- provided that abid is substantially responsive, the purchaser (CBAC) may request that the bidder submit the necessary information or documentation, within reasonable period of time to rectify nonmaterial nonconformities or omissions in the bid related to documentation requirements. Such omission shall not be related to any aspect of the price of the bid failure of the bidder to comply with the request may result in the rejection of its bid.

XIII:- provided that a bid is substantially responsive, purchaser shall correct arithmetical errors on the following basis:

(a) if there is discrepancy between the unit price and the line item total that is obtained by multiplying the unit price by the quantity the unit price shall prevail and the line item total shall be corrected unless in the opinion of the purchaser (CBAC) there is an obvious misplacement of the decimal point in the unit price in which case the line item total as quoted shall govern and the unit price shall be corrected
(b) if there is an error in a total corresponding to the addition or subtraction of subtotals the subtotals shall prevail and the total shall be corrected.

(c) if there is a discrepancy between words and figures the amount in words shall prevail unless the amount expressed in words is related to an arithmetic error in which case the amount in figures shall prevail subject to (a) and (b) above if the bidder that submitted the lowest evaluated bid does not accept the correction of errors, its bid shall be disqualified and its bid security may be forfeited.

XIV:- In exceptional circumstances, prior to the expiration of the bid validity period, the purchaser may request bidders to extend the period of validity of their bids, the request and the responses shall be made in writing, if a bid security is requested, it shall also be extended for a corresponding period. A bidder may refuse the request without forfeiting its bid security.

XV:- the purchaser reserves the right of division the tender for award of more than bid in order to reduce the costs and according to the tender specification and offers data.

XVI:- for evaluation and comparison purposes purchaser (CBAC) shall convert all bid prices expressed in amount in various currencies into an amount in a single currency using the selling exchange rates established by the central bank of Iraq.

XVII:- the purchaser (CBAC) shall neglect the bids that included discount based on the other bids and any discount or reservation comes after the closing date will be ignored. Unless otherwise the bid that included discount of the total amount will be considered in evaluation and examination process.

XVIII:- if there are more than one qualified bids to win the tender the (CBAC) will depend on the preferring rates when comparison the technical and commercial offers. whoever get

توضيح بشأن الطء اذا لم يطلب منها يجب ان يكون طلب التوضيح والاجابة عليه موقفاً تحريراً ومن خلال قسم المشتريات الخارجية .

ثاني عشر :- في حالة استيفاء الطء لتشروط الاساسية المطلوبة، تستطيع لجنة تحليل الطءات ان تطلب من مقدم الطء المعلومات أو الوثائق الضرورية خلال فترة زمنية معقولة لتعديل التوافقات التي لا تتعلق بإعادة الاساسية والمتعلقة بإغراض التوثيق. هذه التوافقات يجب ان لا تتعلق بأي شكل من الأشكال بالأسعار المذكورة في الطء ويؤدي عدم تقديم الطء من تسليم المعلومات المطلوبة إلى استبعاد طءاء.

ثالث عشر :- إذا استوفى الطء جميع الشروط، يحق للمشتري تصحيح أية أخطاء حسابية حسب الشروط الآتية:-

(أ) إذا كان هناك تعارض بين وحدة السعر وبين المجموع الإجمالي لتبند الذي ينتج عن ضرب وحدة السعر بالكميات، تعتمد وحدة السعر ويصحح المجموع، إلا إذا رأت لجنة تحليل الطءات ان هناك خطأ في العادة العشرية لوحدة السعر بحسب عدها المجموع الإجمالي وتصحيح وحدة السعر.

(ب) إذا كان هناك خطأ في ناتج عمليات جمع المبالغ الإجمالية لكل بند تعتمد هذه المبالغ الإجمالية ويصحح المجموع.

(ج) إذا كان هناك تعارض بين التكاليف والأرقام في تحديد المبالغ تعتمد المبالغ المذكورة كتابية، إلا إذا كان المبلغ المذكور متعلقاً بخطأ حسابي. عند ذلك تعتمد القيمة الرقمية وفقاً لإحكام بموجب الفقرتين الثانية (أب) أعلاه وإذا لم يوافق مقدم الطء (القرار) على التصحيحات التي تجريها اللجنة يُلغى العرض أهلية ويصار ضمان الطء الخاص به.

رابع عشر :- في بعض الظروف الاستثنائية، للمشتري ان يطلب تمديد فترة ثمانية اسعار للطءات قبل انتهاء مدة التلغز المحددة وفي هذه الحالة يجب ان يكون طلب التمديد والاجابة عليه موقفاً تحريراً كذلك يتم تمديد صلاحية التامونات الأولية (خطاب الضمان، التكلفة المصرفية..) لنفس الفترة أيضاً وللمقدم الطء الحق برفض طلب التمديد دون ان يلغى ضمان الطءاء.

خامس عشر :- للمشتري الحق بتجزئة اعادة المناقصة على اكثر من طءاء بهدف الحصول على اسعار مناسبة وفقاً لمعايير المواصفة الفنية ومعطيات العروض.

سادس عشر :- لإغراض المناقشة والتقديم، على لجنة تحليل الطءات تحويل الفصائل لمبالغ الطءات المفتقة إلى العملة المحددة في شروط المناقصة باعتماد نسبة التحويل الصادرة من البنك المركزي .

سابع عشر :- تستبعد الطءات المبينة على تخفيض بنسبة مئوية أو مبلغ مقطوع من أي من الطءات الأخرى المقدمة في المناقصة وعدم قبول أي تحفظ وأي تخفيض تسعر يقدم بعد موعد غلق المناقصة إلا انه في حالة تضمين الطءاء الاصلي تخفيضات بنسب معينة أو بمبلغ مقطوع لنفس الطءاء يتم اعتداه عند التحليل والتقييم.

ثامن عشر :- في حال وجود أكثر من طءاء مطابق للمواصفات الفنية ومؤهلاً للقرر بالمناقصة تعتمد لجنة الدراسة والتحليل على نسب الترويج للعروض

the higher marks in the two evaluations shall win the tender. the enclosed table with the technical specifications represent the dependable standard of preferring the bids and the bidder shall pay attention to these standards and present all the necessary requirements that will qualify him to get the utmost marks and win the tender award.

XIX- the purchaser reserves the right to accept or reject any bid and to annul the bidding process and reject all bids at any time prior to contract award, without thereby incurring any liability to bidders. But in case of abolition the tender the purchaser will return the cost of tender to the participants.

XX- at the time the contract is awarded the purchaser reserves the right to increase or decrease the quantity of goods and related services of requirements provided that the increasing rate does not exceed 20% of the total amount of bid and without any change in the unit prices or other terms and conditions of the bid .

XXI- prior to the expiration of the period of bid validity the purchaser shall notify the successful bidder in writing that its bid has been accepted. after issuing the letter of acceptance to the winning bidder, the purchaser shall notify all unsuccessful bidders and discharge their bid security except as provided for in (XXIII) below .

XXII - until a formal contract is prepared and executed the notification of award shall constitute a binding contract .

XXIII- the successful bidder shall furnish the performance bond equal to 5% of the total amount within (15) days from the date of receipt the notification of award and until the successful bidder has furnished the signed contract form and provided with certified check or guarantee letter as performance security must be issued by trade bank of Iraq (TBI) , the purchaser shall hold the bid security of the second and third lowest evaluated bidders.

XXIV - failure of the successful bidder to submit the above - mentioned performance security or sign the contract shall constitute sufficient grounds for the annulment of the award and forfeiture of the bid security or execution of the bid securing declaration . in that event the purchaser may award the contract to the next lowest evaluated bidder whose offer is substantially responsive and is determined by the purchaser to be qualified to perform the contract satisfactorily the share of signing the contract shall bear the difference between the prices of the two offers .

XXV- the supplier shall bear the administrative charge that is no more 20% of total amount of contract if he fails to fulfill the contract .

XXVI - Terms of Payment :-

Payment shall be made by irrevocable, not transferable and () L/C opened by the trade bank of Iraq (TBI) in the supplier interest by instruction of the purchaser as follows:

I:- 75% of the total value of the received materials at the purchaser's warehouses upon a (confirmation letter by the primary receipt committee) will be released by the instructions of the purchaser against commercial invoices and original shipping documents in conformity with the L/C conditions as mentioned below:

التجارية والغنية في المناقصة بين هذه العطاءات واختيار العطاء الفائز الذي سيحصل على اعلى الدرجات في التقييمات ، والجداول المرفقة مع المواصفات الفنية يمثل معايير التقييم المعتمدة للمنافسة وعلى مقدم العطاء الاهتمام بهذه المعايير وتقديم كافة المتطلبات الضرورية التي ستأهله في الحصول على اكبر قدر ممكن من الدرجات والفوز بالمناقصة .

تيسر غير:- للمشتري الحق برفض أو قبول العطاء كما إن له الحق بإلغاء المناقصة ورفض جميع العطاءات المقدمة في أي وقت قبل إرساء العطاء، دون تحمل أية مسؤولية قانونية تجاه المتقدمين باستثناء ان إلغاء المناقصة يترتب عليه إعادة ثمن شراء وثائق المناقصة لمقدمي العطاءات.

عشرون:- يحتفظ المشتري عند إحالة العطاء بحق تغيير الكميات والخدمات المحددة في المواصفات الفنية للمنافسة سواء بزيادة أو النقصان، على أن لا يتجاوز التغيير بزيادة نسبة 20% من مبلغ العطاء الإجمالي وبدون أي تغيير في وحدة السعر أو أي شروط أخرى مذكورة في وثائق المناقصة.

واحد وعشرون:- على المشتري قبل انتهاء فترة لفاعلية العطاء أن يبلغ مقدم العطاء الفائز تحريراً بأنه قد تم قبول عطاءه وبمجرد صدور كتاب القبول لمقدم العطاء الفائز، سوفوم المشتري بالشعار مقدمي العطاءات الآخرين بذلك وإعلامهم بسبب عدم فوزهم وإطلاق ضمان العطاء المقدمة منهم عما لم تست عليه الفترة (ثلاثة وعشرون) لاحقاً.

اثنان وعشرون:- يعتبر خطاب قبول العطاء عقداً مائزاً لحين توقيع العقد الرسمي.

ثلاث وعشرون:- على مقدم العطاء الفائز أن يزمن خلال (15) يوماً من إرساء العطاء ضمان حسن التنفيذ بنسبة 5% من المبلغ الإجمالي للعطاء وتحت إيفاء مقدم العطاء بتقديم صك مصدق أو خطاب ضمان صادرين من المصرف العراقي لتجارة مصراً ، وتوقيع العقد يقوم المشتري بالاحتفاظ بالتأمينات الأولية لمقدمي العطاءات المرشحين للرئتين الثانية والثالثة.

اربعة وعشرون:- يعتبر إخلال مقدم العطاء الفائز من تقديم ضمان حسن التنفيذ أو توقيع العقد سبباً كافياً لإلغاء الإرساء ومصادرة التأمينات الأولية وعلى هذه الحالة حق للمشتري أن يرسي العطاء على المرشح الثاني المستوفي لجميع الشروط المطلوبة و اتخذ الإجراءات اللازمة لتحميل التكاليف عن توقيع العقد الفرق بين سعري العطاءين (فرق البندين).

خمس وعشرون:- يتحمل المجهز في حال نكوله عن تنفيذ العقد نسبة لا تتجاوز 20% من قيمة العقد كتعويضات ادارية .

سبعة وعشرون:- شروط الدفع :-

يكون الدفع عن طريق اعتماد مستندي غير قابل للتلفظ وغير قابل للتحويل و () يفتح من قبل المصرف العراقي لتجارة لصالح المجهز وبالشعار من المشتري ووفق لحساب المجهز كالتالي :

أولاً - تعلق 75% من قيمة المواد المجهزة المستلمة في مخازن المشتري وبعد تأييده من قبل لجنة الاستلام الأولى (تعلق من قبل المصرف العراقي لتجارة (TBI) بأمر من المشتري مطابق لتقديم الوثائق التجارية والوثائق الضمنية لمستندات الشحن المبرجة أثناء مطابقة لشروط الاعتماد وكما مرقح أثناء .

- 1- Bill of lading in English (3 original and 2 original copies)
- 2- Suppliers invoice in English certified by the Iraqi commercial attaché 'abroad' (3 original and 2 original copies)
- 3- Packing list in English 3 (1 original and 2 original copies)
- 4- Certificate of mill test in English
- 5- third party inspection certificate from a specialized agency (BUREAU VERITAS- france) .
- 6- Certificate of origin (3)copies in English certified by the Iraqi commercial attaché' abroad (1 original and 2 original copies) .
- 7- Insurance policy 3 (1 original and 2 original copies) .
- 8-Certificat of ISO from the manufacturer .

II- 20% of the total amount of the contract to be released from the above -mentioned bank by instruction and a confirmation letter issued by purchaser (OPDC) confirming receiving the goods without defect or shortage and identical to the technical specifications .

III-5% of the total amount of contract to be released from the above mentioned bank by instruction of (OPDC) against submitting a certificate of nonliability (modern tax accounting issued by Iraqi tax commission) .

IV- the beneficiary will bear the confirmation charges when opening a confirmed letter of credit

XXVII- the supplier is obliged to deliver the goods to the purchaser warehouses according to delivery period that stated in the contract . If the supplier fails to deliver the goods within the delivery period that is stated in the special contract that be signed with the purchaser, a liquidated punalities will be imposed on him provided that it's amount is no more than 10% of the total amount of contract and the delay period will not exceed 25% of the delivery period according to the following equation .

$$\text{The liquidated damages of perday} = \frac{\text{The total amount of the contract}}{\text{delivery period}} \times 10\%$$

XXVIII : Delay penalties to be reduced according to the rates of the achievement of the contractual commitments the achieved work , supplied goods or the needed service must be identical and ready to be used according to the contract conditions .

XXIX : government - owned enterprises of Iraq shall be eligible only if they can establish that they:

- (a) are legally and financially autonomous
 - (b) operate under the instructions & orders of the Iraq government
- XXX : abider that is under a declaration of ineligibility by the

- 1- بوليصة الشحن باللغة الانكليزية (3 اصلية و 2 طبق الاصل) .
- 2- قائمة المجهز (القائمة التجارية) باللغة الانكليزية وحسب العقد مصدقة من الملحقة التجارية العراقية في الخارج (3 اصلية و 2 طبق الاصل) .
- 3- قائمة التعبئة عدد 3/ باللغة الانكليزية (1 اصلية و 2 طبق الاصل) .
- 4- شهادة فحص معمل / باللغة الانكليزية .
- 5- شهادة فحص طرف ثالث من وكالة متخصصة (BUREAU VERITAS الفرنسية) .
- 6- شهادة المنشأ عدد 3 باللغة الانكليزية وحسب العقد مصدقة من الملحقة التجارية العراقية في الخارج (1 اصلية و 2 طبق الاصل) .
- 7- وثيقة التأمين / 3 (1 اصلية و 2 طبق الاصل) .
- 8- شهادة ISO من المصنع.

ثانياً : - تطلق 20% من قيمة العقد من قبل المصرف اعلاء بايعاز من المشتري بعد ورود رسالة تلييد باستلام البضاعة خالية من العيوب والتوافض مطابقة للتواصلات الفنية المطلوبة .

ثالثاً : - 5% من القيمة الكلية للعقد تطلق من قبل البنك المذكور بايعاز من المشتري بعد ورود (براءة ذمة محدثة) صادرة من الهيئة العامة للضرائب العراقية .

رابعاً: في حال كان الاعتماد معززا يتحمل المستفيد تكاليف تثبيت الاعتماد

سبعة وعشرون :- يتم تسليم المجهز بتسليم السلع الى مخازن المشتري خلال المدة المشار اليها في العقد وفي حال تأخر المجهز عن تسليم السلع عن فترة التجهيز المنصوص عليها والتي يتم اعتمادها في صيغة العقد الخاص الذي سيوقعه مع المشتري يتم استقطاع غرامات تأخيرية بنسبة لا تتجاوز 10% من مبلغ العقد على ان لا تتجاوز المدة التأخيرية (25%) من مدة التجهيز وتطبق المعادلة الحسابية التالية عند احساب الغرامات التأخيرية:-

$$\text{مبلغ الغرامة لتيوم الواحد} = \frac{\text{المبلغ الكلي للعقد}}{\text{فترة التجهيز}} \times 10\%$$

ثمانية وعشرون:- يتم تخفيض الغرامات التأخيرية حسب نسب الإنجاز للالتزامات التعاقدية المحددة في منهاج تنفيذ العقد ويجب أن يكون العمل المنجز أو السلعة المجهزة أو الخدمة المطلوبة مطلوبة ومهيئة للاستخدام حسب شروط التعاقد .

تسعة وعشرون :- المؤسسات المملوكة للحكومة العراقية تكون مؤهلة للمشاركة في المنافسة اذا توفر الشرطان الاتيان :-

- (أ) - مستقلة قانونياً ومالياً
- (ب) - تعمل وفق القانون

purchaser or suspended by the legal directorate or by the general governmental contracting directorate in the ministry of planning and development cooperation shall be disqualified

XXXI:- OPDC shall have cancel the awarding decision in case of presenting falsified document by the contractor

XXXII : whoever gets the said tender will pay the announcement fees.

XXXIII : the attached draft of contract consider as a main part of this terms and its clauses explain the obligations and contractual condition between the two parties (the buyer and the seller)however the contracted process depended on the special contract conditions (SCC) .

المادة ١١:- يتم استبعاد مقدم العطاء الذي ثبت لدى المشتري من انه فاقداً للشرعية او موثقاً او مملوفاً من التدائرة القانونية او دائرة العقود العامة الحكومية في وزارة التخطيط والتعاون الانساني .

المادة ١٢:- يتم الغاء الاحالة ومصادرة التامينات المقدمة اذا ظهر تزوير لدى المستمسكات المقدمة من قبل المناقص الفائز .
المادة ١٣:- يتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والإعلان.

المادة ١٤:- يعتبر نموذج عقد التجهيز (المرقق طياً) جزءاً لا يتجزأ من شروط المناقصة . والبنود المدرجة فيه تمثل الالتزامات والشروط التعاقدية للطرفين (البائع والمشتري) علماً ان عملية التعاقد تتم وفقاً لنسخة العقد الخاص الذي يتم إعداده اعتماداً على معطيات قرار الاحالة ودون ابطال بنود العقد العام وشروط المناقصة.


ع/المدير العام
سalam محمد علي سعيد

Work condition

- Max flow rate - 3 inch – not less than 1000 L/min
- 2 inch – not less than 350 L/min
- Work pressure (3-7) bar.
- Max pressure 10 bar.
- Unit : litter
- Power supply 220v $\pm$ 10 , 50 Hz

Ambient conditions

- Temp(-10 to 60)C°
- Pressure (atmosphere)
- Humidity (15-90)%

Requirments:

- Unit must within the specification of (API,OMIL and ISO) standard for manufacture , operation , maintenance , meter factor and uncertainty limitation.
- System must be programmed so that the Operator can select the type of product by which meter will be calibrated.
- Application system (C.D) with procedure of back up and reloading program in case of troubleshooting.
- Ex-proof with convenient degree.
- (4) laptop last generation with required:
 - soft ware for operation and maintenance.
 - Cable to connect to the meter.
 - C.d to reload the soft ware.
- (10) sets of hand tools recommended for installation and maintenance (mechnical and electronics equipments).
- origin certificate approved by iraqi embassy in the origin country.
- 3rd party certificate for testing requirement , checking and verification for design and manufacturing including (FAT).
- Calibration certificate for each device is issued by authorized company.
- Practical training for (8) techincal person in factory for one week at least on installing , maintenance , calibration and troubleshooting .

- SAT, commissioning and start up for one sample installed in our fuel stations.
- Two years recommended spare part, the bidder should provide us with list and cost before signing contract.
- Documentation:
 - Operating manual in english.
 - Mechanical assembling in 3dimenstions.
- One year grantee for smooth operation.

Meter Size	Products	Q
3 inch	Gasoline, gasoil, kerosene	45
	Lub oil	13
2 inch	Gasoline, gasoil, kerosene	22
totals		80

Origin:

USA – Germany	100%
Italy –	90%
Japan	80%

Specification of product

1. Gasoline:-

- Specific gravity @15.6 °C: 0.770- 0.775
- Sulfur content (%w) max: 0.05
- Lead content (gm\L): 0.1-0.4

2. Kerosene:-

- Specific gravity @ 15.6 ° C: 0.801
- Sulfur content (%w) max: 0.2

3. Gas oil:-

- Specific gravity @15.6 ° C: 0.85
- Viscosity Cst @40°C max: 5.6
- Sulfur content (%w) max: 1.0

4.Lub oil:-

- Specific gravity @15.6° C: 0.875-0.901
- Viscosity Cst @100°C: 4-21

ENQ. NO. BD/F/7/2012

CLOSING DATE : TEUSDAY 23-10-2012

MASTER METER

complete skid mobile mounted master meter used to calibration P.D meter in depot and fuelstation.

SKID SPESIFICATION

- Contain: meter, electronic Registor, temperature gauge , pressure gauge, two ball valves for inlet and outlet.
- Connection -Inlet – outlet threaded nipple (2.5) inch.
- Earthing cable with clamp, 14 foot.
- Mounted on mobile trolley with 4 wheels to move it inside the station.
- Equipped with ring for lifting by hooks to be moved to another location.

METER:

- Positive displacement meter
- Accuracy = $\pm(0.05\%)$
- Repeatability ($\pm 0.02\%$)
- Strainer , air eliminator recommended mesh size 40 for lub oil , 80 for another products.
- Work temp. (-5 to 65)C°

Electronic Register:

- Counter Register 5 digit, non resetable totalizer (8) digit.
- nonvolatile memory saved data at any running and stores it when battery power failure
- Battery back up to remains reading during power failure.
- Multi-standard communication ports.
- Display time, flow rate,.....
- Store data at least for one week.
- Work temp. (-5 to 55)C°
- Equipped with a shed to protect it from sunlight therefor it should be kept in a suitable place in skid to avoid any problems during use.